

# CL-strukturer i praksis i engelsk, tysk og fransk

*Cooperative Learning in English, auf Deutsch og en Français* er en serie til fremmedsprogundervisningen, der består af to bøger til hvert sprog. Hver bog er centreret om et konkret emne og opbygget omkring fem udvalgte strukturer. Bog I fokuserer på ordforråd og samtale og Bog II på samtale og præsentation.

*Cooperative Learning* er en anderledes måde at tilrettelægge undervisningen på, end man har været vant til for bare 10 år siden. CL-organiseret undervisning bygger på en række strukturer, hvor eleverne samarbejder efter bestemte principper enten i team eller i »classbuilding«-aktiviteter. Formålet ved begge aktivitetstyper er at opbygge situationer, hvor den enkelte elev er tryk og føler sig som en vigtig del af et fællesskab. Aktiviteterne skaber tryghed og lyst til at samarbejde.

Undervisningsserien tager afsæt i bogen *Cooperative Learning* (Kagan & Stenlev, 2006) som giver en generel indføring i de ideer og principper, der ligger til grund for CL-strukturerne, og som diskuterer de konkrete sociale, kognitive og kommunikative processer, der finder sted. Efterfølgende præsenterer Kagan & Stenlev en lang række forskellige CL-strukturer, hvor der inden for hver struktur først gives en konkret beskrivelse af fremgangsmåden; derefter fremhæves fordele ved den pågældende struktur, og praktiske tips og variationer foreslås. Det er så den enkelte sproglærers opgave at udtænke, hvilke strukturer der egner sig bedst til bestemte tekster og sprogbrugssituationer og anvende dem på det sprog, han/hun underviser i. Fordelen ved denne generelle tilgang til CL-strukturerne er, at man kan tilpasse dem forskellige niveauer og selv efter-



---

**PIA ZINN OHRT**

Lektor i italiensk og dansk på Frederiksberg Gymnasium.

Master i fremmedsprogspædagogik

[po@frederiksberggymnasium.dk](mailto:po@frederiksberggymnasium.dk)

hånden opbygge sit eget undervisningsmateriale. Det er et spændende, stimulerende og kreativt arbejde, men samtidig slidsomt.

Derfor er det også så meget mere kærkomment, at der allerede nu foreligger et undervisningsmateriale til engelsk-, tysk- og franskundervisningen primært til folkeskolen, som er bygget op omkring CL-strukturer med et konkret, brugbart materiale lige til at anvende i undervisningen. Der foreligger som nævnt to bøger til hvert sprog. De er inddelt i temaer, hvor eleverne arbejder enten parvis, i team eller hele klassen samlet (classbuilding-strukturer). Bøgerne dækker undervisningen fra 6. klasse (engelsk) eller 7. klasse (tysk og fransk) til 10. klasse.

Bog I starter på alle tre sprog med en generel introduktion til Cooperative Learning og spilprincipperne (vedr. spilprincipper, se anden artikel i bladet af Pia Zinn Ohr: Kreativitet i italienskundervisningen, s. 12). Dernæst opridses forskellen på classbuilding-aktiviteter og teambuilding-aktiviteter, hvorefter fremgangsmåden i fem udvalgte strukturer gennemgås. Herefter følger de forskellige temaer, som hver især starter med en lærervejledning efterfulgt af konkret, farvelagt materiale inden for hver af de fem strukturer, der på forskellig vis belyser emnet og aktiverer eleverne.

Hvert emne består af en række strukturer til aktiviteter, som varierer fra emne til emne. Flere af dem starter med træning af ordforråd eller introduktion og repetition af kulturelt stof (begivenheder, personligheder, vaner) f.eks. i form af en 'mix og match'-struktur. Derefter følger andre strukturer, der træner eleverne i at kommunikere om det pågældende emne og udtrykke egne meninger med strukturer som 'Find én der...', 'Dobbeltcirkler' eller 'Vælg fra viften'. I flere temaer forudsættes det, at der tidligere har været arbejdet med emnet og ordforrådet, og at eleverne behersker eller har kendskab til bestemte grammatiske former. Der er således ikke tale om et kommunikativt forløb med inddragelse af ordforråd, grammatiske emner, kulturelt input, tekstlæsning, som samlet set kan udgøre et forløb om et givent emne. Det er op til sproglæreren selv at sætte sig et mål for et givent emne og derudfra vælge en eller flere CL-strukturer, der kan støtte dette mål. Bøgerne byder på rigtig mange gode input, men man skal ikke tro, at man kan nøjes med disse. Der skal mere til for at opfylde de faglige mål.

## Engelsk

Bog I handler om »Vocabulary and Communication« og er beregnet på elever i 6. og 7. klasse. Temaerne er:

- Me and my preferences – om elever, deres præferencer og dagligdag
- Sport – om forskellige sportsgrene
- Fashion – om mode
- Friends – om venner
- School – om skoletiden
- Teenage life – om teenagekulturen

I bog I er de fem strukturer: Fan-N-Pick, Find Someone Who, Three Step Interview, Match Mine og Flash Card Game.

Bog II handler om »Communication and Presentation« og er beregnet til elever i 8.-10. klasse. Der er følgende temaer:

- The teenage consumer – om unges vaner
- A year abroad – om at rejse, studere eller arbejde i et andet land
- Living in a virtual world – om elektroniske nyskabninger
- Poetry Slam – om at arbejde med gestik, intonation, mimik og rytme
- Touring Australia – om at rejse rundt i Australien
- Teenager living on the edge – om teenage problemer

I bog II finder man strukturerne Rotating Role Reading, Fan-N-Pick, Jigsaw-Expert Puzzle, Quiz-Trade og Talking Chips.

## Tysk

Bog I handler om »Wortschatz und Gespräch« og er beregnet til undervisning i 7.-8. klasse. Temaerne er:

- Hier bin ich – om at præsentere sig
- Autokennzeichen – om tal og bogstaver
- Das Model – om mode og tøj
- Das Haus – om møbler og værelsesindretning
- In der Freizeit – om tidsangivelser, sport og fritidsaktiviteter
- Im Kino – om film, filmstjerner og det at gå i biografen

De valgte strukturer er: Duetlesen, Mix und Match, Flash-Karten, Hören-zeichnen-schreiben, Quiz und Tausch.

Bog II handler om »Gespräch und Präsentation« og er beregnet til undervisning i 8. til 10. klasse. Der er følgende temaer:

- Willkommen an Bord – om ferie og rejser
  - Meine Stadt – om det sted, hvor du bor
  - 1989 – om optakten til murens fald og Tysklands genforening
  - Kummerkasten – om pinligheder og unges problemer
  - Das muss ich haben – om penge, reklamer og forbrug
  - Das macht mir Spass – om fritidsinteresser og hobbyer
- I »Gespräch und Präsentation« er strukturerne: Findet jemanden, der ..., Experten-Puzzle, Team-Interview, Resumé-Pass og Quiz und Tausch.

## Fransk

Bog I »Vocabulaire et Communication« er beregnet til undervisning i 7.-8. klasse. Temaerne er:

- Le temps qui passe – om vejrudtryk, årstider, klokken, tal og datoer
- Ma chambre – om værelse og en skoletaskes indhold
- Je me présente – om at beskrive sig selv, sin familie og sin bolig
- Après l'école – om fritidsinteresser
- On mange – om mad og franske specialiteter
- Ma valise – om tøj og tilbehør
- En voyage – lande, nationaliteter, sprog og fransk geografi
- Allez on conjugue – Repetition af grammatik

I »Vocabulaire et Communication« er de fem strukturer: Duetlæsning, Flashcard-spil, Huskesedler, Quiz og Byt og Lyt-tegn-skriv.

Bog II »Présentation et Discussion« er beregnet til undervisning i 8. til 10. klasse. Der er følgende otte temaer:

- Sport en direct – om sport og kendte sportsbegivenheder
- Vive les vacances! – om ferier og rejser
- Les loisirs – om fritidsinteresser: arbejde, familie, musik og sociale aktiviteter
- La France et les Français – om fransk kultur: film, litteratur, mode, historie, kunst
- Bon appétit! – om fransk madkultur og elevernes egne madvaner

- Ta vie aujourd’hui et demain – om skole, familie, venner, land og by og fremtid
- Mon vocabulaire – om personlighed og følelser
- Ma grammaire – om at stille spørgsmål

I »Présentation et Discussion« er følgende strukturer: Dobbeltcirkler, Find én der, Vælg fra viften, Mix og match og Samtidig skrivetur.

Jeg synes, at disse materialer til engelsk, tysk og fransk er meget appetitlige og motiverende at arbejde med. Man kan som sproglærer få mange gode ideer til afvekslende undervisning ved at overføre materialerne og strukturerne til sit eget undervisningssprog. Derfor er disse materialer en stor inspirationskilde for mange, men en guldgrube for engelsk-, tysk- og fransklærere i folkeskolen.

Et spansk materiale til gymnasiet er under udarbejdelse, og man kan håbe på, at der vil komme flere gymnasier relevante materialer til andre sprog.

## Litteratur

- |   |   |
|---|---|
| Borresen, Fabienne Baujault & Rosenkvist, Josefine (2010): <i>Vocabulaire et Communication</i> . (Cooperative Learning I). København: Alinea. | Kagan, Spencer & Stenlev, Jette (2006): <i>Cooperative Learning</i> . Alberslund: Malling Beck). (Senere udgaver: København: Alinea). |
| Borresen, Fabienne Baujault & Rosenkvist, Josefine (2010): <i>Présentation et Discussion</i> . (Cooperative Learning II). København: Alinea.  | Petersen, Helle Kirstine (2010): <i>Vocabulary and Communication</i> (Cooperative Learning I). København: Alinea.                     |
| Chammon, Jacob Ragnvid (2010): <i>Wortschatz und Gespräch</i> . (Cooperative Learning I). København: Alinea.                                  | Petersen, Helle Kirstine (2011): <i>Communication and Presentation</i> (Cooperative Learning II). København: Alinea.                  |
| Chammon, Jacob Ragnvid (2011): <i>Gespräch und Präsentation</i> . (Cooperative Learning II). København: Alinea.                               |   |